

4.福祉

(1) 高齢者福祉

高齢者支援課 ([TEL:0823-25-3139](tel:0823-25-3139))

〈高齢者福祉サービス〉

■バス優待制度（敬老）

満 70 歳以上の高齢者は、呉市内の路線バスや生活バスが 1 乗車につき 100 円で乗車できます。（申請必要）

ただし、クレアライン線や広島空港線など、利用できない路線がありますのでご注意ください。

また、JRバス、さんようバスではご利用できませんのでご注意ください。

■その他に緊急通報装置や日常生活用具の購入補助などがあります。

詳しくは

高齢者支援課 ☎ : 0823-25-3139 まで

〈相談窓口〉

■高齢者相談・高齢者虐待相談

高齢者支援課 ☎ : 0823-25-3138

■認知症相談

高齢者支援課 ☎ : 0823-25-5694

■成年後見制度等相談

認知症や障害などにより判断能力や意思能力が

不十分な人への支援 社会福祉協議会

☎ : 0823-25-0266

■国際交流センター

☎ : 0823-25-5604

(2) 障害者福祉

障害福祉課 ([TEL:0823-25-3135](tel:0823-25-3135))

国際交流センター ([TEL:0823-25-5604](tel:0823-25-5604))

4. Assistência social

(1) Assistência a idosos

Divisão de apoio ao Idoso ([TEL:0823-25-3139](tel:0823-25-3139))

〈Serviço de Assistência a idosos〉

■ Emissão do passe “Sistema de desconto em ônibus (Respeito aos Idosos)”

Para idosos com 70 anos ou mais, que permite que você pegue um ônibus local ou um ônibus da vida diária na cidade de Kure por 100 ienes por viagem. (É necessário requerimento) No entanto, observe que algumas rotas, como a Linha Claire e as Linhas do Aeroporto de Hiroshima, não podem ser usadas. Além disso, observe que ele não pode ser usado no ônibus JR ou Sanyo.

■ Além disso, existem dispositivos de assistência na compra de equipamentos de chamada de emergência e de uso diário.

Maiores informações:

Divisão de apoio ao Idoso ☎ : 0823-25-3139

〈Balcão de consulta〉

■ Aconselhamento a idosos / aconselhamento sobre abuso de idosos Divisão de Apoio ao Idoso ☎ : 0823-25-3138

■ Consulta sobre demência

Divisão de Apoio ao Idoso ☎ : 0823-25-5694

■ Consulta sobre o sistema de tutela de adultos, etc.

Suporte para pessoas com baixa capacidade de julgamento, devido a demência ou alguma deficiência.

Conselho de Assistência Social ☎ : 0823-25-0266

■ Centro de Intercâmbio International

☎ : 0823-25-5604

(2) Assistência a pessoas com deficiência

Divisão de Assistência a Deficientes

[\(TEL:0823-25-3135\)](tel:0823-25-3135)

Centro de Intercâmbio International

[\(TEL: 0823-25-5604\)](tel:0823-25-5604)

〈障害者手帳の交付〉

身体に障害のある人は、本人が申請することで「身体障害者手帳」の交付を受けることができます。また、知的障害のある人には「療育手帳」が、精神障害のある人には「精神障害者保健福祉手帳」が交付されます。

手帳の交付を受けると、税金の免除や公共交通機関の運賃の割引などの制度を利用できます。

〈Emissão de certificado de deficiência〉

Portadores de deficiência física, podem solicitar o recebimento de uma "caderneta de portador de deficiência física". Além disso, um "Caderneta de Reabilitação" será emitido para pessoas com deficiência intelectual, e uma "Caderneta de Saúde e Bem-Estar para Pessoas com Deficiência Mental" será emitido para pessoas com deficiência mental. Ao receber a caderneta, você pode aproveitar sistemas como isenção de impostos e descontos nas tarifas de transporte público.

〈障害者への支援サービス〉

障害のある人の日常生活や社会生活を支援するために各種サービスを利用することができます。サービスの種類は、介護や訓練の支援、日常生活用具の購入補助などがあります。

〈Serviço de apoio a pessoas com deficiência〉

Vários serviços estão disponíveis para apoiar o dia a dia e a vida social das pessoas com deficiência. Os tipos de serviços incluem suporte para cuidados de longo prazo e treinamento e assistência na compra de equipamentos para a vida diária.

(3) 生活支援

生活支援課 ([TEL:0823-25-3159](tel:0823-25-3159))

〈生活保護〉

病気や事故、その他の理由で収入が減り、自分たちが精いっぱいの努力（下の①～④）をしても生活ができないときに、最低限の生活を保障し、一日も早く自分たちで生活できるように手助けする制度です。

外国人については、「永住者」「定住者」「永住者の配偶者等」「日本人の配偶者等」などが、生活保護を受けることができます。

本人以外に、親子、兄弟姉妹、同居の家族も申請できます。

(3) Apoio a vida diária

Divisão de apoio a vida diária

([TEL:0823-25-3159](tel:0823-25-3159))

〈Proteção de meios de subsistência〉

É um sistema de ajuda a auto-subsistência que garante um padrão de vida mínima, quando sua renda é reduzida devido a doença, acidente ou outros motivos e você não consegue viver mesmo que faça todos os esforços (① a ④ abaixo). Estrangeiros elegíveis para receber assistência pública incluem "residentes permanentes", "residentes estabelecidos", "cônjuges ou filhos de residentes permanentes" e "cônjuges ou filhos de cidadãos japoneses". Além da própria pessoa, também podem se candidatar pais, filhos, irmãos e familiares que morem na mesma casa.

① 能力の活用

働くことができる人は、その能力に応じて働いてください。

① Utilização da habilidade

Se você pode trabalhar, trabalhe de acordo com sua capacidade.

② 資産の活用

預金・貯金、生活に利用されていない土地・家屋などがある場合は、売却するなどして生活費に充ててください。

② Utilização de ativos

Se você tem depósitos / poupanças, terrenos / casas que não são usados no seu dia-a-dia, venda-os para cobrir suas despesas de subsistência.

③ 他の給付など

③ Outros benefícios, etc.

年金や手当など他の制度で給付を受けることができる場合は、まずはそれらを活用してください。

④ 扶養義務者からの援助

親子、兄弟姉妹などから援助を受けることができる場合は、援助を受けてください。

〈生活困窮者の自立支援〉

生活支援課「福祉の窓口」

([TEL:0823-25-3571](#))

働きたくても働けない、住むところがないなど、生活全般にわたる困りごとの相談を受け、自立に向けた支援を行います。本人だけでなく、家族や知人等からの相談も受けています。

〈生活福祉資金貸付制度〉

呉市社会福祉協議会（呉市福祉会館）

([TEL: 0823-69-3323](#))

低所得世帯、高齢者世帯、障害者世帯に対して、その経済的自立のため一時的に必要な貸付の相談に応じます。貸付には条件があります。

〈民生委員・児童委員〉

福祉保健課 ([TEL:0823-25-3524](#))

民生委員は、生活に困っている人や高齢者、障害のある人など、支援を必要とする人が呉市で安心して暮らせるよう、市役所等と連携しながら、相談・支援を行っています。

また、民生委員は児童委員も兼ねており、児童・妊産婦・母子家庭等の相談・支援も行っています。

お住まいの地区の担当民生委員がわからない場合は、

福祉保健課 ☎ : 0823-25-3524

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604 まで

Se você pode receber benefícios de outros sistemas, como pensões e subsídios, use-os primeiro.

④ Ajuda de pessoa com relação de dependência

Se você puder obter ajuda de pais, filhos, irmãos, etc., peça ajuda .

〈Suporte para independência de pessoas necessitadas〉

Divisão de apoio a vida diária "Balcão de assistência"

([TEL:0823-25-3571](#))

Apoiamos a independência recebendo consultas sobre problemas da vida em geral, como não poder trabalhar mesmo que queira trabalhar ou não ter onde morar. Recebemos consultas não só da própria pessoa, mas também de seus familiares e conhecidos.

〈Sistema de empréstimo de fundo de assistência〉

Conselho Municipal de Assistência Social de Kure (Sala de Assistência da cidade de Kure)

([TEL: 0823-69-3323](#))

Oferecemos aconselhamento sobre empréstimos temporários para famílias de baixa renda, famílias idosas e famílias com deficiência para ajudá-los a se tornarem financeiramente independentes. Existem condições para o empréstimo.

〈Oficial de Assistência distrital / comitê infantil〉

Divisão de Saúde e Bem-Estar

([TEL:0823-25-3524](#))

Os oficiais de assistência social local fornecem consultoria e apoio em cooperação com a prefeitura, etc. para que as pessoas, com problemas, idosos e pessoas com deficiência, possam viver em Kure em paz. Além disso, o oficial de assistência local também atua como membro do comitê infantil e fornece consultoria e apoio para crianças, mulheres grávidas, famílias com mães solteiras, etc. Se você não conhece o oficial de bem-estar local em sua área, entre em contato com:

Divisão de Saúde e Bem-Estar ☎ : 0823-25-3524

Centro de Intercâmbio International

☎ : 0823-25-5604